

Torat Cohanim / Wayyikra (Leviticus)

Chapter 20

אֲנִי־דַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: Lev20:1

1. way'daber Yahúwah 'el-Mosheh le'mor.

Lev20:1 Then אֲנִי־דַבֵּר spoke to Mosheh, saying,

<20:1> Καὶ ἐλάλησεν κύριος πρὸς Μωυσῆν λέγων

1 Kai elalēsen kyrios pros Mōusēn legōn

And YHWH spoke to Moses, saying,

בְּיָמֶיךָ אֲנִי־דַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: Lev20:1
בְּיָמֶיךָ אֲנִי־דַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: Lev20:1
בְּיָמֶיךָ אֲנִי־דַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: Lev20:1
בְּיָמֶיךָ אֲנִי־דַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: Lev20:1
בְּיָמֶיךָ אֲנִי־דַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: Lev20:1
בְּיָמֶיךָ אֲנִי־דַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: Lev20:1
בְּיָמֶיךָ אֲנִי־דַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: Lev20:1
בְּיָמֶיךָ אֲנִי־דַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: Lev20:1
בְּיָמֶיךָ אֲנִי־דַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: Lev20:1
בְּיָמֶיךָ אֲנִי־דַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: Lev20:1

2. w'el-b'ney Yis'ra'El to'mar 'ish 'ish mib'ney Yis'ra'El umin-hager hagar b'Yis'ra'El
'asher yiten mizar'`o laMolek moth yumath `am ha'arets yir'g'muhu ba'aben.

Lev20:2 You shall also say to the sons of Yisra'El: Any man from the sons of Yisra'El
or from the aliens sojourning in Yisra'El who gives any of his offspring to Molech,
shall surely be put to death; the people of the land shall stone him with stones.

<2> Καὶ τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ λαλήσεις Ἐάν τις ἀπὸ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἢ ἀπὸ τῶν προσγεγεννημένων
προσηλύτων ἐν Ἰσραὴλ, ὃς ἂν δῶ τοῦ σπέρματος αὐτοῦ ἄρχοντι, θανάτῳ θανατούσθω·
τὸ ἔθνος τὸ ἐπὶ τῆς γῆς λιθοβολήσουσιν αὐτὸν ἐν λίθοις.

2 Kai tois huiois Israēl lalēseis Ean tis apo tōn huiōn Israēl

And to the sons of Israel, you shall speak, saying, If any from the sons of Israel,

ē apo tōn prosgegenēmenōn prosēlytōn en Israēl,
or of the ones being foreigners in Israel,

hos an dō tou spermatos autou archonti, thanatō thanatousthō;

who ever should give his semen to a chief mighty one, to death let him be put to death!

to ethnos to epi tēs gēs lithobolēsousin auton en lithois.

The nation, the people upon the land shall stone him with stones.

גַּאֲנִי אֲתֵן אֶת־פְּנֵי בְּאִישׁ הַחַיִּים וְהַכְּרַתִּי אֹתוֹ מִקֶּרֶב עַמּוֹ
כִּי מִזְרַעוֹ נָתַן לַמֶּלֶךְ לְמַעַן טַמֵּא אֶת־מִקְדָּשִׁי וְלַחְלֹל אֶת־שֵׁם קְדֹשִׁי:

3. wa'ani 'eten 'eth-panay ba'ish hahu' w'hik'rati 'otho miqereb `amo
ki mizar'`o nathan laMolek l'ma'an tame' 'eth-miq'dashi ul'chalel 'eth-shem qad'shi.

Lev20:3 I shall also set My face against that man and shall cut him off from among his people,
because he has given some of his offspring to Molech,
so as to defile My sanctuary and to profane My holy name.

<3> καὶ ἐγὼ ἐπιστήσω τὸ πρόσωπόν μου ἐπὶ τὸν ἄνθρωπον ἐκεῖνον
καὶ ἀπολω̄ αὐτὸν ἐκ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ, ὅτι τοῦ σπέρματος αὐτοῦ ἔδωκεν ἄρχοντι,
ἵνα μιάνη τὰ ἅγια μου καὶ βεβηλώσῃ τὸ ὄνομα τῶν ἡγιασμένων μου.

3 kai egō epistēsō to prosōpon mou epi ton anthrōpon ekeinon kai apolō auton ek tou laou autou,
And I shall set my face against that man, and I shall destroy him from out of his people.
hoti tou spermatos autou edōken archonti, hina mianē ta hagia mou
For of his semen he gave to a chief deity, that he should defile my holy place,
kai bebēlōsē to onoma tōn hēgiasmenōn moi.
and should profane the name – the one having been sanctified to me.

כַּיָּאָאָ וְכַפָּאָ-גַּיִשׁ מִיָּאָבְנֵי־בְנֵי־אֱלֹהִים מִן־הָאֱרֶץ וְכַפָּאָ מִן־הָאֱרֶץ מִן־הָאֱרֶץ
:יָאָאָ אֱלֹהִים בְּנֵי־אֱלֹהִים מִן־הָאֱרֶץ מִן־הָאֱרֶץ מִן־הָאֱרֶץ
דְּוָאָם הַעֲלִימוּ עִינֵיהֶם מִן־הָאֱרֶץ מִן־הָאֱרֶץ מִן־הָאֱרֶץ
בְּתַתּוֹ מִזְרַעוֹ לְמַלְךְ לְבַלְתִּי הַמִּית אֹתוֹ:

4. w'im ha`lem ya`limu `am ha`arets `eth-`eyneyhem min-ha`ish hahu`
b'thito mizar`o laMolek l'bil'ti hamith `otho.

Lev20:4 If the people of the land should ever disregard their eyes from that man
when he gives any of his offspring to Molech, so as not to put him to death,

<4> ἐὰν δὲ ὑπερόψει ὑπερίδωσιν οἱ αὐτόχθονες τῆς γῆς τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου
ἐκείνου ἐν τῷ δοῦναι αὐτὸν τοῦ σπέρματος αὐτοῦ ἄρχοντι τοῦ μὴ ἀποκτεῖναι αὐτόν,

4 ean de hyperopsei hyperidōsin hoi autochthones tēs gēs tois ophthalmois autōn
And if in disdain should overlook the native-born of the land with their eyes
apo tou anthrōpou ekeinou en tō dounai auton tou spermatos autou archonti tou mē apokteinai auton,
of that man, in his giving his semen to a chief mighty one, to not kill him,

יָאָאָ בְּנֵי־אֱלֹהִים מִן־הָאֱרֶץ מִן־הָאֱרֶץ מִן־הָאֱרֶץ
:מִן־הָאֱרֶץ מִן־הָאֱרֶץ מִן־הָאֱרֶץ מִן־הָאֱרֶץ מִן־הָאֱרֶץ
הַיִּשְׁמַתִּי אֲנִי אֶת־פְּנֵי בְּאִישׁ הַהוּא וּבְמִשְׁפַּחְתּוֹ וְהִכְרַתִּי אֹתוֹ
וְאֵת כָּל־הַזְּנִיִּים אֲחַקְרֶי לְזָנוֹת אֲחַרָי הַמַּלְךְ מִקְרָב עַמָּם:

5. w'sam'ti `ani `eth-panay ba`ish hahu` ub'mish`pach'to w'hik`rati `otho
w'eth kal-hazonim `acharay liz`noth `acharey haMolek miqereb `amam.

Lev20:5 then I shall set My face against that man and against his family,
and I shall cut off from among their people both him and all those who play the harlot after him,
by playing the harlot after Molech.

<5> καὶ ἐπιστήσω τὸ πρόσωπόν μου ἐπὶ τὸν ἄνθρωπον ἐκεῖνον καὶ τὴν συγγένειαν αὐτοῦ
καὶ ἀπολω̄ αὐτὸν καὶ πάντας τοὺς ὁμονοοῦντας αὐτῷ ὥστε ἐκπορνεύειν αὐτὸν
εἰς τοὺς ἄρχοντας ἐκ τοῦ λαοῦ αὐτῶν.

5 kai epistēsō to prosōpon mou epi ton anthrōpon ekeinon kai tēn syggeneian autou kai apolō auton
then I shall set my face against that man, and his kin, and I shall destroy him,
kai pantas tous homonountas autō
and all the ones consenting with him,
hōste ekporneuein auton eis tous archontas ek tou laou autōn.

so as for them to fornicate with the ruling mighty ones of their people.

וְהַנְּפֹשׁ אֲשֶׁר תִּפְנֶה אֶל-הָאִבֹּת וְאֶל-הַיְדֹעִים לְזָנוֹת אֲחֵרֵיהֶם
וְנָתַתִּי אֶת-פְּנֵי בְּנֵפֶשׁ הַהוּא וְהִכֹּרְתִי אֹתוֹ מִקֶּרֶב עַמּוֹ:

6. w'hanepheshe 'asher tiph'neh 'el-ha'oboth w'el-hayid'onim liz'noth 'achareyhem
w'nathati 'eth-panay banepheshe hahiw' w'hik'rati 'otho miqereb amo.

Lev20:6 As for the soul who turns to mediums and to spiritists, to play the harlot after them,
I shall also set My face against that soul and shall cut him off from among his people.

<6> καὶ ψυχῆ, ἢ ἐὰν ἐπακολουθήσῃ ἐγγαστριμύθοις ἢ ἐπαυδοῖς ὥστε ἐκπορνεῦσαι ὀπίσω αὐτῶν,
ἐπιστήσω τὸ πρόσωπόν μου ἐπὶ τὴν ψυχὴν ἐκείνην καὶ ἀπολωῶ αὐτὴν ἐκ τοῦ λαοῦ αὐτῆς.

6 kai psychē, hē ean epakolouthēsē eggastrimythois ē epaidois

And a soul who ever should follow after ones who deliver oracles or enchanters,

hōste ekporneusai opisō autōn, epistēsō to prosōpon mou epi tēn psychēn ekeinēn
so as to fornicate after them, I shall set my face against that soul,

kai apolō autēn ek tou laou autēs.

and I shall destroy it from out of its people.

וְהִתְקַדְּשִׁיתֶם וְהִיִּיתֶם קְדוֹשִׁים כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

7. w'hith'qadish'tem wih'yithem q'doshim ki 'ani Yahúwah 'Eloheykem.

Lev20:7 You shall sanctify yourselves, and you shall be holy, for I am your El.

<7> καὶ ἕσεσθε ἅγιοι, ὅτι ἅγιος ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν.

7 kai esesthe hagioi, hoti hagios egō kyrios ho theos hymōn;

And you shall be holy, for am holy I YHWH your El.

חַוֵּשׁ מִקְדָּשֶׁיךָ אֶת-חֻקֹּתַי וְעֲשִׂיתָם אֹתָם אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשְׁכֶם:

8. ush'mar'tem 'eth-chuqothay wa'asithem 'otham 'ani Yahúwah m'qadish'kem.

Lev20:8 You shall keep My statutes and practice them; I am who sanctifies you.

<8> καὶ φυλάξεσθε τὰ προστάγματα μου καὶ ποιήσετε αὐτά. ἐγὼ κύριος ὁ ἀγιάζων ὑμᾶς.

8 kai phylaxesthe ta prostagmata mou kai poiēsete auta; egō kyrios ho hagiázōn hymas.

And you shall keep my orders, and you shall do them. I am YHWH, the one sanctifying you.

ט כִּי-אִישׁ אִישׁ אֲשֶׁר יִקְלֹל אֶת-אָבִיו
וְאֶת-אִמּוֹ מוֹת יוּמָת אָבִיו וְאִמּוֹ קִלְל הָמָיו בּוֹ:

9. ki-'ish 'ish 'asher y'qalel 'eth-'abiu w'eth-'imo moth yumath 'abiu w'imo qilel damayu bo.

Lev20:9 For any man who curses his father or his mother, he shall surely be put to death;

he has cursed his father or his mother, his bloodguiltiness is upon him.

<9> ἄνθρωπος ἄνθρωπος, ὃς ἂν κακῶς εἶπη τὸν πατέρα αὐτοῦ ἢ τὴν μητέρα αὐτοῦ, θανάτῳ θανατούσθω· πατέρα αὐτοῦ ἢ μητέρα αὐτοῦ κακῶς εἶπεν, ἔνοχος ἔσται.

9 anthrōpos anthrōpos, hos an kakōs

The man, a man who ever wickedly

eipē ton patera autou ē tēn mētera autou, thanatō thanatousthō;

should speak of his father or his mother, unto death let him be put to death!

patera autou ē mētera autou kakōs eipen, enochos estai.

of his father or of his mother wickedly he spoke, he shall be liable.

אִשׁוֹת-אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת 10

אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת

יִאָּשֵׁן אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת

מִתְּיֹמֵתוֹ הַנִּזְכָּר וְהַנִּזְכָּרֹת:

10. w'ish 'asher yin'aph 'eth-'esheth 'ish 'asher yin'aph 'eth-'esheth re`ehu moth-yumath hano'eph w'hano'apheth.

Lev20:10 If there is a man who commits adultery with another man's wife, one who commits adultery with his friend's wife, the adulterer and the adulteress shall surely be put to death.

<10> ἄνθρωπος, ὃς ἂν μοιχεύσῃται γυναῖκα ἀνδρὸς ἢ ὃς ἂν μοιχεύσῃται γυναῖκα τοῦ πλησίον, θανάτῳ θανατούσθωσαν ὁ μοιχεύων καὶ ἡ μοιχευομένη.

10 anthrōpos, hos an moicheusētai gynaika andros

And a man, a man who ever should commit adultery wife with a man's,

ē hos an moicheusētai gynaika tou plēsion,

or who ever should commit adultery with a wife of his neighbor,

thanatō thanatousthōsan

to death let them be put to death!

ho moicheuōn kai hē moicheuomenē.

the man committing adultery and the woman committing adultery.

אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת 11

אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת

יִאָּשֵׁן אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת אִשׁוֹת

מִתְּיֹמֵתוֹ שְׁנֵיהֶם וְהַמִּיָּהָם בָּם:

11. w'ish 'asher yish'kab 'eth-'esheth 'abiu `er'wath 'abiu gilah moth-yum'thu sh'neyhem d'meyhem bam.

Lev20:11 As for a man who lies with his father's wife, he has uncovered his father's nakedness; both of them shall surely be put to death, their bloodguiltiness is upon them.

<11> ἐάν τις κοιμηθῇ μετὰ γυναικὸς τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, ἀσχημοσύνην τοῦ πατρὸς αὐτοῦ ἀπεκάλυψεν, θανάτῳ θανατούσθωσαν ἀμφότεροι, ἔνοχοί εἰσιν.

11 ean tis koimēthē meta gynaikos tou patros autou,

And if anyone should have bedded with the wife of his father,

aschēmosynēn tou patros autou apekaluuen,

the indecency of his father to uncover,
thanatō thanatousthōsan amphoteroi, enochoi eisin.
to death let them be put to death! both are liable.

יב וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת-כַּלְתּוֹ מוֹת יוּמָתוּ שְׁנֵיהֶם תָּבֵל עָשׂוּ דְמִיהֶם בָּם׃

12. w'ish 'asher yish'kab 'eth-kalatho moth yum'thu sh'neyhem tebel `asu d'meyhem bam.

Lev20:12 And a man who lies with his daughter-in-law, both of them shall surely be put to death; they have committed incest, their bloodguiltiness is upon them.

<12> καὶ ἐάν τις κοιμηθῆ μετὰ νύμφης αὐτοῦ, θανάτῳ θανατούσθωσαν ἀμφότεροι· ἡσεβήκασιν γάρ, ἔνοχοί εἰσιν.

12 kai ean tis koimēthē meta nymphēs autou,
And if anyone should have bedded with his daughter-in-law,

thanatō thanatousthōsan amphoteroi;
unto death let them both be put to death!

ēsebēkasin gar, enochoi eisin.
for they have wrought impiety, they are guilty.

יב וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת-זָכָר מִשְׁכָּבֵי אִשָּׁה תוֹעֵבָה עָשׂוּ

שְׁנֵיהֶם מוֹת יוּמָתוּ דְמִיהֶם בָּם׃

13. w'ish 'asher yish'kab 'eth-zakar mish'k'bey 'ishah to`ebah `asu sh'neyhem moth yumathu d'meyhem bam.

Lev20:13 As for a man who lies with a male as those who lie with a woman, both of them have committed a detestable act; they shall surely be put to death. Their bloodguiltiness is upon them.

<13> καὶ ὅς ἂν κοιμηθῆ μετὰ ἄρσενος κοίτην γυναικός, βδέλυγμα ἐποίησαν ἀμφότεροι· θανατούσθωσαν, ἔνοχοί εἰσιν.

13 kai hos an koimēthē meta arsenos koitēn gynaikos,
And who ever should have bedded with a male as the marriage-bed of a woman,

bdelygma epoiēsan amphoteroi; thanatousthōsan, enochoi eisin.
an abomination did both; let them be put to death! they are liable.

יד וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת-אִשָּׁה וְאֶת-אִמָּהּ זָמָה הוּא בְּאֵשׁ יִשְׂרָפוּ אֹתוֹ

וְאֶתְהֵן וְלֹא-תִהְיֶה זָמָה בְּתוֹכְכֶם׃

14. w'ish 'asher yiqach 'eth-'ishah w'eth-'imah zimah hiw' ba'esh yis'r'phu 'otho w'eth'hen w'lo'-thih'yeh zimah b'thok'kem.

Lev20:14 As for a man who takes a woman and her mother, it is immorality; both he and they shall be burned with fire, so that there shall be no immorality in your midst.

<14> ὅς ἐάν λάβῃ γυναῖκα καὶ τὴν μητέρα αὐτῆς, ἀνόμημά ἐστιν· ἐν πυρὶ κατακαύσουσιν αὐτὸν καὶ αὐτάς, καὶ οὐκ ἔσται ἀνομία ἐν ὑμῖν.

14 **hos ean labē gynaika** kai tēn mētera autēs, **anomēma estin**;
Who ever should take a woman and her mother, a violation of the law it is;
en pyri katakausousin **auton** kai **autas**,
in fire they shall incinerate **him** and **them**,
kai **ouk estai anomia en hymin**.
and there shall not be a violation of the law among you.

יִשְׁאֵל אִישׁ אֶת-הַבְּהֵמָה מִוֶּתְ יוֹמָתוֹ וְאֶת-הַבְּהֵמָה תַּהַרְגֵהוּ׃
:יִשְׂאֵל אִישׁ אֶת-הַבְּהֵמָה מִוֶּתְ יוֹמָתוֹ וְאֶת-הַבְּהֵמָה תַּהַרְגֵהוּ׃

15. **w'ish 'asher yiten sh'kab'to bib'hemah moth yumath w'eth-hab'hemah taharogu.**

Lev20:15 As for a man who gives his emission to an animal, he shall surely be put to death; you shall also kill the animal.

<15> καὶ ὅς ἂν δῶ κοιτασίαν αὐτοῦ ἐν τετράποδι, θανάτῳ θανατούσθω, καὶ τὸ τετράπουν ἀποκτενεῖτε.

15 kai **hos an dō koitasian** autou **en tetrapodi**,
And who ever should give over to his laying with a four-footed creature,
thanatō thanatousthō, kai **to tetrapoun apokteneite**.
to death let him be put to death! **and the four-footed creature you shall kill.**

יִשְׂאֵל אִישׁ אֶת-הַבְּהֵמָה לְרִבְעָה אֶתְהָ וְהָרַגְתָּ׃
:יִשְׂאֵל אִישׁ אֶת-הַבְּהֵמָה לְרִבְעָה אֶתְהָ וְהָרַגְתָּ׃
יִשְׂאֵל אִישׁ אֶת-הַבְּהֵמָה לְרִבְעָה אֶתְהָ וְהָרַגְתָּ׃

16. **w'ishah 'asher tiq'rab 'el-kal-b'hemah l'rib'ah 'othah w'harag'at 'eth-ha'ishah w'eth-hab'hemah moth yumathu d'meyhem bam.**

Lev20:16 As for a woman who approaches to any animal to copulate with it, you shall kill the woman and the animal; they shall surely be put to death. Their bloodguiltiness is upon them.

<16> καὶ γυνή, ἣτις προσελεύσεται πρὸς πᾶν κτῆνος βιβασθῆναι αὐτὴν ὑπ' αὐτοῦ, ἀποκτενεῖτε τὴν γυναῖκα καὶ τὸ κτῆνος· θανάτῳ θανατούσθωσαν, ἐνοχοί εἰσιν.

16 kai **gynē, hētis proseleusetai pros pan ktēnos bibasthēnai autēn hyp' autou**,
And a woman, whoever should come forward to any beast to breed herself by it,
apokteneite tēn gynaika kai **to ktēnos**; **thanatō** thanatousthōsan, **enochoi eisin**.
you shall kill the woman and the beast – unto death let them be put to death! **they are liable.**

יִשְׂאֵל אִישׁ אֶת-הַבְּהֵמָה לְרִבְעָה אֶתְהָ וְהָרַגְתָּ׃
:יִשְׂאֵל אִישׁ אֶת-הַבְּהֵמָה לְרִבְעָה אֶתְהָ וְהָרַגְתָּ׃
יִשְׂאֵל אִישׁ אֶת-הַבְּהֵמָה לְרִבְעָה אֶתְהָ וְהָרַגְתָּ׃

וּנְכַרְתּוּ לְעֵינַי בְּנִי עַמֵּם עַרְוֹת אֲחֹתוֹ גְּלָה עֲוֹנוֹ יִשָּׂא:

17. w'ish 'asher-yiqach 'eth-'achotho bath-'abiu 'o bath-'imo w'ra'ah 'eth-'er'wathah w'hi'-thir'eh 'eth-'er'watho chesed hu' w'nik'r'thu l'eyney b'ney amam er'wath 'achotho gilah awono yisa'.

Lev20:17 As for a man who takes his sister, his father's daughter or his mother's daughter, so that he sees her nakedness and she sees his nakedness, it is a disgrace; and they shall be cut off in the sight of the sons of their people. He has uncovered his sister's nakedness; he bears his guilt.

<17> ὅς ἐὰν λάβῃ τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ ἐκ πατρὸς αὐτοῦ ἢ ἐκ μητρὸς αὐτοῦ καὶ ἴδῃ τὴν ἀσχημοσύνην αὐτῆς καὶ αὕτη ἴδῃ τὴν ἀσχημοσύνην αὐτοῦ, ὄνειδος ἐστίν, ἐξολεθρευθήσονται ἐνώπιον υἱῶν γένους αὐτῶν· ἀσχημοσύνην ἀδελφῆς αὐτοῦ ἀπεκάλυψεν, ἁμαρτίαν κομοῦνται.

17 hos ean labē tēn adelphēn autou ek patros autou ē ek mētros autou
Who ever should take his sister of his father, or of his mother,
kai idē tēn aschēmosynēn autēs kai hautē idē tēn aschēmosynēn autou,
and should look at her indecency, and she should look at his indecency,
oneidos estin, exolethreuthēsontai enōpion huiōn genous autōn;
it is scornful, they shall be utterly destroyed before the sons of their race,
aschēmosynēn adelphēs autou apekaluuen, hamartian komiountai.
for the indecency of his sister he uncovered – his sin he shall receive.

אָנוֹא אָנוֹא-אָב אָנוֹא-אָב אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא-אָב אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא
אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא

יְחַוֵּא יְחַוֵּא אֲשֶׁר-יִשָּׂא אֲשֶׁר-יִשָּׂא וְגָלָה אֲשֶׁר-יִשָּׂא אֲשֶׁר-יִשָּׂא אֲשֶׁר-יִשָּׂא
וְהִיא גְּלָתָהּ אֲשֶׁר-מִקְוֹר דְּמִיָּהּ וְנִכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם מִקְרֶב עַמָּם:

18. w'ish 'asher-yish'kab 'eth-'ishah dawah w'gilah 'eth-'er'wathah 'eth-m'qorah he'erah w'hi' gil'thah 'eth-m'qor dameyah w'nik'r'thu sh'neyhem miqereb amam.

Lev20:18 As for a man who lies with a menstruous woman and uncovers her nakedness, he has laid bare her flow, and she has exposed the flow of her blood; thus both of them shall be cut off from among their people.

<18> καὶ ἀνὴρ, ὅς ἂν κοιμηθῇ μετὰ γυναικὸς ἀποκαθημένης καὶ ἀποκαλύψῃ τὴν ἀσχημοσύνην αὐτῆς, τὴν πηγὴν αὐτῆς ἀπεκάλυψεν, καὶ αὕτη ἀπεκάλυψεν τὴν ῥύσιν τοῦ αἵματος αὐτῆς· ἐξολεθρευθήσονται ἀμφοτέροι ἐκ τοῦ γένους αὐτῶν.

18 kai anēr, hos an koimēthē meta gynaikos apokathēmenēs
And a man who ever should go to bed with a woman sitting apart,
kai apokaluyē tēn aschēmosynēn autēs, tēn pēgēn autēs apekaluuen,
and shall uncover her indecency, her flow he uncovered,
kai hautē apekaluuen tēn hrysin tou haimatos autēs;
and she uncovered the flow of her blood;
exolethreuthēsontai amphoteroi ek tou genous autōn.
shall be utterly destroyed both from their generation.

אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא
אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא אָנוֹא

יְחַוֵּא אֲשֶׁר-יִשָּׂא אֲשֶׁר-יִשָּׂא אֲשֶׁר-יִשָּׂא אֲשֶׁר-יִשָּׂא אֲשֶׁר-יִשָּׂא

כִּי אֶת־שָׂארוֹ הֶעֱרָה עִוְנָם יִשָּׂאוּ:

19. w`er`wath `achoth `im`ak wa`achoth `abiyak lo` th`galeh ki `eth-sh`ero he`erah `awonam yisa`u.

Lev20:19 You shall also not uncover the nakedness of your mother's sister or of your father's sister, for such a one has made naked his relative; they shall bear their guilt.

<19> καὶ ἀσχημοσύνην ἀδελφῆς πατρός σου καὶ ἀδελφῆς μητρός σου οὐκ ἀποκαλύψεις· τὴν γὰρ οἰκειότητα ἀπεκάλυψεν, ἁμαρτίαν ἀποίσονται.

19 kai aschēmosynēn adelphēs patros sou kai adelphēs mētros sou ouk apokaluuēs;

And the indecency sister of your father's and sister your mother's you shall not uncover, tēn gar oikeiotēta apekaluuen, hamartian apoisontai. the for family intimacy he uncovered; their sin they shall carry.

יִשָּׂאוּ עֲרִירִים יָמֹתוֹ׃
כִּי אִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־דֹּדָתוֹ עִוְנָת דָּדוֹ גָּלָה חֻטְאָם

20. w`ish `asher yish`kab `eth-dodatho `er`wath dodo gilah chet`am yisa`u `aririm yamuthu.

Lev20:20 As for a man who lies with his aunt he has uncovered his uncle's nakedness; they shall bear their sin. They shall die childless.

<20> ὅς ἂν κοιμηθῆ μετὰ τῆς συγγενοῦς αὐτοῦ, ἀσχημοσύνην τῆς συγγενείας αὐτοῦ ἀπεκάλυψεν· ἄτεκνοι ἀποθανοῦνται.

20 hos an koimēthē meta tēs syggenous autou, aschēmosynēn tēs syggeneias autou apekaluuen;

And who ever should have gone to bed with his relative, the indecency of his kin he uncovered; ateknoi apothanountai. childless they shall die.

כִּי אִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת־אִשְׁתּוֹ אֶת־דֹּדָתוֹ יָמֹתוֹ׃
כִּי אִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת־אִשְׁתּוֹ אֶת־דֹּדָתוֹ יָמֹתוֹ׃

21. w`ish `asher yiqach `eth-`esheth `achiu nidah hiw` `er`wath `achiu gilah `aririm yih`yu.

Lev20:21 As for a man who takes his brother's wife, it is uncleanness; he has uncovered his brother's nakedness. They shall be childless.

<21> ὅς ἂν λάβῃ τὴν γυναῖκα τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, ἀκαθαρσία ἐστίν· ἀσχημοσύνην τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ ἀπεκάλυψεν, ἄτεκνοι ἀποθανοῦνται.

21 hos an labē tēn gynaika tou adelphou autou, akatharsia estin;

And a man who ever should take the wife of his brother, it is uncleanness; aschēmosynēn tou adelphou autou apekaluuen, ateknoi apothanountai. indecency his brother's he uncovered - childless they shall die.

כִּי אִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת־אִשְׁתּוֹ אֶת־דֹּדָתוֹ יָמֹתוֹ׃
כִּי אִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת־אִשְׁתּוֹ אֶת־דֹּדָתוֹ יָמֹתוֹ׃

כב ושמרתם את-כל-חקותי ואת-כל-משפטי ועשיתם אתם
ולא-תקיא אתכם הארץ אשר אני מביא אתכם שמה לשבת בה:

22. ush'mar'tem 'eth-kal-chuqothay w'eth-kal-mish'patay wa'asithem 'otham
w'lo'-thaqi 'eth'kem ha'arets 'asher 'ani mebi' 'eth'kem shamah lashebeth bah.

Lev20:22 You shall keep all My statutes and all My ordinances and do them,
so that the land to which I am bringing you there to dwell in it shall not spew you out.

<22> Καὶ φυλάξασθε πάντα τὰ προστάγματα μου καὶ τὰ κρίματά μου καὶ ποιήσετε αὐτά,
καὶ οὐ μὴ προσοχθίση ὑμῖν ἡ γῆ, εἰς ἣν ἐγὼ εἰσάγω ὑμᾶς ἐκεῖ κατοικεῖν ἐπ' αὐτῆς.

22 Kai phylaxasthe panta ta prostagmata mou kai ta krimata mou kai poiēsete auta,
And you shall keep all my orders, and my judgments; and you shall do them,
kai ou mē prosochthisē hymin hē gē, eis hēn egō eisagō hymas ekei katoikein ep' autēs.
then no way should loathe you the land, into which I bring you there to dwell upon it.

כב ושמרתם את-כל-חקותי ואת-כל-משפטי ועשיתם אתם
ולא-תקיא אתכם הארץ אשר אני מביא אתכם שמה לשבת בה:

כב ושמרתם את-כל-חקותי ואת-כל-משפטי ועשיתם אתם
ולא-תקיא אתכם הארץ אשר אני מביא אתכם שמה לשבת בה:

23. w'lo' thel'ku b'chuqoth hagoy 'asher-'ani m'shaleach mip'neykem
ki 'eth-kal-'eleh `asu wa'aquts bam.

Lev20:23 And you shall not follow the customs of the nation which I shall drive out before you,
for they did all these things, and I have abhorred them.

<23> καὶ οὐχὶ πορεύεσθε τοῖς νομίμοις τῶν ἐθνῶν, οὓς ἐξαποστέλλω ἄφ' ὑμῶν·
ὅτι ταῦτα πάντα ἐποίησαν, καὶ ἐβδελυξάμην αὐτούς.

23 kai ouchi poreuesthe tois nomimois tōn ethnōn, hous exapostellō aph' hymōn;
And do not go in the laws of the nations! which I eject from you;
hoti tauta panta epoiēsan, kai ebdelyxamēn autous.
for all these things they did, and I abhor them.

כב ושמרתם את-כל-חקותי ואת-כל-משפטי ועשיתם אתם
ולא-תקיא אתכם הארץ אשר אני מביא אתכם שמה לשבת בה:

כד ואמר לכם אתם תירשו את-אדמתם ואני אתננה לכם
לרשת אתה ארץ זבת חלב ודבש אני יהיה אל-היכם
אשר-הבדלתי אתכם מן-העמים:

24. wa'omar lakem 'atem tir'shu 'eth-'ad'matham wa'ani 'et'nenah lakem laresheth 'othah
'erets zabath chalab ud'bash 'ani Yahúwah 'Eloheykem 'asher-hib'dal'ti 'eth'kem min-ha'amim.

Lev20:24 But I have said to you, You shall possess their ground,
and I shall give it to you to possess it, a land flowing with milk and honey.
I am your El, who has separated you from the peoples.

24 και εἶπα ὑμῖν Ὑμεῖς κληρονομήσατε τὴν γῆν αὐτῶν, καὶ ἐγὼ δώσω ὑμῖν αὐτὴν ἐν κτήσει, γῆν ῥέουσαν γάλα καὶ μέλι· ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν, ὃς διώρισα ὑμᾶς ἀπὸ πάντων τῶν ἔθνῶν.

24 kai eipa hymin Hymeis klēronomēsate tēn gēn autōn, kai egō dōsō hymin autēn en ktēsei,

And I said to you, You shall inherit their land. And I shall give it to you for a possession; gēn hreousan gala kai meli; egō kyrios ho theos hymōn, hos diōrisa hymas apo pantōn tōn ethnōn. a land flowing milk and honey. I am YHWH your El who separated you from all the nations.

גַּזְזָא-חַזְזָא אֲבָרָא אֲרָאִים אֲרָאִים-חַזְזָא חֲזָאִים אֲרָאִים 25
 גַּזְזָא אֲרָאִים חֲזָאִים אֲרָאִים-חַזְזָא חַזְזָא אֲרָאִים אֲרָאִים אֲרָאִים
 :אֲרָאִים חֲזָאִים חֲזָאִים אֲרָאִים-חַזְזָא אֲרָאִים אֲרָאִים חֲזָאִים חֲזָאִים חֲזָאִים

כַּה וְהִבַּדְתֶּם בֵּין-הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה לְטִמְאָה וּבֵין-הָעוֹף הַטְּמֵא לְטָהוֹר וְלֹא-תִשְׁקְצוּ אֶת-נַפְשֹׁתֵיכֶם בַּבְּהֵמָה וּבָעוֹף וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּרְמָשׁ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר-הִבַּדְתִּי לָכֶם לְטִמְאָה:

25. w'hib'dal'tem beyn-hab'hemah hat'horah lat'me'ah ubeyn-ha'oph hatame' latahor w'lo'-th'shaq'tsu 'eth-naph'shotheykem bab'hemah uba'oph ub'kol 'asher tir'mos ha'adamah 'asher-hib'dal'ti lakem l'tame'.

Lev20:25 You shall therefore make a distinction between the clean animal and the unclean, and between the unclean bird and the clean; and you shall not make your souls detestable by animal or by bird or by anything that creeps on the ground, which I have separated for you as unclean.

25 και ἀφοριεῖτε αὐτοὺς ἀνὰ μέσον τῶν κτηνῶν τῶν καθαρῶν καὶ ἀνὰ μέσον τῶν κτηνῶν τῶν ἀκαθάρτων καὶ ἀνὰ μέσον τῶν πετεινῶν τῶν καθαρῶν καὶ τῶν ἀκαθάρτων καὶ οὐ βδελύξετε τὰς ψυχὰς ὑμῶν ἐν τοῖς κτήνεσιν καὶ ἐν τοῖς πετεινοῖς καὶ ἐν πᾶσιν τοῖς ἐρπετοῖς τῆς γῆς, ἃ ἐγὼ ἀφώρισα ὑμῖν ἐν ἀκαθαρσία.

25 kai aphorieite autous ana meson tōn ktēnōn tōn katharōn

And you shall separate yourselves between the cattle of the clean

kai ana meson tōn ktēnōn tōn akathartōn kai ana meson tōn peteinōn tōn katharōn

and between the cattle of unclean; and between the winged creatures of the clean,

kai tōn akathartōn kai ou bdelyxete tas psychas hymōn en tois ktēnesin

and the unclean. And you shall not make abhorrent your souls among the cattle,

kai en tois peteinōis kai en pasin tois herpetois tēs gēs,

and among the winged creatures, and among all the reptiles of the earth,

ha egō aphōrisa hymin en akatharsia.

which I separated to you for uncleanness.

אֲרָאִים חַזְזָא חֲזָאִים אֲרָאִים חֲזָאִים אֲרָאִים חֲזָאִים אֲרָאִים חֲזָאִים אֲרָאִים חֲזָאִים אֲרָאִים 26
 :חֲזָאִים חֲזָאִים אֲרָאִים חֲזָאִים אֲרָאִים חֲזָאִים אֲרָאִים חֲזָאִים חֲזָאִים חֲזָאִים חֲזָאִים

כֹּה וְהָיִיתֶם לִי קְדוֹשִׁים כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה וְאֲבָדַל אֶתְכֶם מִן-הָעַמִּים לְהִיּוֹת לִי:

26. wih'yithem li q'doshim ki qadosh 'ani Yahúwah wa'ab'dil 'eth'kem min-ha'amim lih'yoth li.

Lev20:26 Thus you shall become holy to Me, for I am holy; and I have set you apart from the peoples to become Mine.

<26> καὶ ἔσεσθέ μοι ἅγιοι, ὅτι ἐγὼ ἅγιος κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν ὁ ἀφορίσας ὑμᾶς ἀπὸ πάντων τῶν ἔθνῶν εἶναι ἐμοί.

26 kai **esesthe moi hagioi, hoti egō hagios kyrios ho theos hymōn**
And you shall be holy to me, for I am holy, YHWH your El,
ho aphorisas hymas apo pantōn tōn ethnōn einai emoi.
the one separating you from all the nations, to be mine.

×ΥΨ ργⓄΔϚ ΥϚ ϑΥϚ Ψϑϑ ρϚϑϚ-Ϛγ ρϡϚ-ΥϚ ϡϚϚΥ 27
:Ψϑ ΨϑϚΨΔ Ψ×Ϛ ΥΨϒϑϚ γϑϚϑ Υ×ΨΥϚ
כזןאיש או-אשה כי-יהיה בהם אוב או ידעני מות יומתו
באבן יהגמו אתם דמיהם בם: פ

27. w'ish 'o-'ishah ki-yih'yeh bahem 'ob 'o yid`oni
moth yumathu ba'eben yir'g'mu 'otham d'meyhem bam.

Lev20:27 Now a man or a woman when there is a medium
or a spiritist among them shall surely be put to death.
They shall be stoned with stones, their bloodguiltiness is upon them.

<27> Καὶ ἀνὴρ ἢ γυνή, ὃς ἂν γένηται αὐτῶν ἐγαστρίμυθος ἢ ἐπαίδος,
θανάτῳ θανατούσθωσαν ἀμφοτέροι· λίθοις λιθοβολήσατε αὐτούς, ἔνοχοί εἰσιν.

27 Kai anēr ē gynē, hos an genētai autōn eggastrimythos ē epaoidos,
And a man or woman who ever of them should become a deliverer of oracles or enchanter,
thanatō thanatousthōsan amphoteroi; lithois lithobolēsate autous, enchoi eisin.
to death let them be put to death – both! By stones stone them! they are liable.